

**КУЛЬТУРНЫЕ ОРИЕНТИРЫ БЕЛОРУССКИХ
И КИТАЙСКИХ ИЗДАНИЙ О КИНО
(на материале журналов «На экранах» и «Movie View»)**

Е Сысы

*Белорусский государственный университет,
ул. Кальварийская, 9, 220004, г. Минск, Республика Беларусь,
yesisi525977@gmail.com*

*Научный руководитель – Е. В. Локтевич, кандидат филологических наук,
доцент*

В статье на материале журналов «На экранах» и «Movie View» рассматриваются типологические сходства и отличительные особенности белорусских и китайских изданий о кино. Структура журналов анализируется в контексте национальных культурных ориентиров и общекультурных ценностей, представленных в содержательной структуре и графическом оформлении изданий. Исследуется жанровый, проблемный и тематический диапазон журналов. Делается вывод о сходстве культурных ориентиров двух стран, выстраивается общая система ценностных приоритетов, направленных на духовное развитие читателя.

Ключевые слова: киноискусство; журналы о кино; культурное взаимодействие; литературно-художественные СМИ; Беларусь; Китай.

**CULTURAL REFERENCES OF BELARUSIAN
AND CHINESE EDITIONS ABOUT CINEMA
(based on the material of the magazines
«On Screens» and «Movie View»)**

Ye Sisi

*Belarusian State University,
9, Kalvariyskaya Str., 220004, Minsk, Republic of Belarus
Corresponding author: Ye Sisi (yesisi525977@gmail.com)*

*Research advisor – E. V. Loktevich, candidate of candidate of Philology,
associate professor*

The article deals with the typological convergences and distinctive features of Belarusian and Chinese editions about cinema based on the material of the

magazines «On Screens» and «Movie View». The structure of the magazines is analyzed in the context of national cultural landmarks and general cultural values, presented in the content structure and graphic design of editions. The genre, problematic and thematic range of magazines is explored. The conclusion is made about the similarity of the cultural landmarks of the two countries, a common system of value priorities is built, aimed at the spiritual development of the reader is built.

Key words: cinematography; movie magazines; cultural interaction; literary and artistic media; Belarus; China.

Культура как комплекс созданных людьми духовных и материальных ценностей в совокупности демонстрирует уровень развития общества, его уникальный образ и нравственные основы взаимодействия между людьми. Культурное развитие – процесс творческий, отраженный в разнообразных формах деятельности человека. Искусство выступает в культуре одним из индикаторов созидательных ориентиров государства. В этой связи в развитии культуры важную роль играют СМИ, которые призваны освещать динамику национального искусства и культурные события, а также разнообразие межкультурных взаимодействий. Важность роли периодических изданий в развитии культуры заключается в их просветительском и воспитательном значении, а также в возможности посредством анализа встроенного в них культурного «кода» показать политическое, экономическое положение страны в мире.

Наш научный интерес связан с осмыслением роли белорусских и китайских журналов о кино в формировании культурных ориентиров читателей. Особенно актуальным для нас является культурный контекст типологических схождений, выявленных в литературно-художественных изданиях двух стран. Изучение взаимодействия белорусской и китайской культур на страницах журналов о кино – один из путей определения общих векторов культурного развития. Значимость поднимаемой в нашем исследовании темы определяется также подписанной Совместной декларацией Республики Беларусь и Китайской Народной Республики об установлении отношений всепогодного и всестороннего стратегического партнерства от 15.09.2022 г. В п. 16 документа подчеркивается, что «стороны готовы расширять сотрудничество в области образования, культуры, туризма, кино и телевидения, спорта, средств массовой информации и иных областях» [1].

Проблему роли периодических изданий в развитии культуры поднимали многие белорусские и китайские ученые. В Беларуси развитие индустрии кино является неотъемлемой частью формирования культур-

ного наследия нации, что подтверждается Государственной программой «Культура Беларуси» на 2021–2025 г., а также Указом Президента «О развитии кинематографии» (16.04.2021 г.). В белорусских научных кругах проблема роли СМИ о кино в развитии культуры страны поднимается в работах Л. П. Саенковой-Мельницкой, А. В. Красинского, Л. И. Перегудовой, Н. Б. Лысовой, О. И. Сильвановича, Н. Г. Стежко и др. Так, например, Л. П. Саенкова-Мельницкая рассматривает особенности становления и функционирования кинокритики, ее формирование в контексте журналистики, репрезентативную деятельность в белорусской национальной медиасреде [2]. О. И. Сильванович изучает вопросы художественных и производственных стратегий национальной киностудии «Беларусьфильм» [3]. Многие научные вопросы, имеющие отношение к кинематографу, в научном контексте осмысляются в журнале «Искусство и культура». Отдельно необходимо обозначить актуальность для культурного просвещения читателя кинокритических материалов, связанных сегодня с именами Д. Амелькович, И. Котелович, Е. Синиченко, А. Коляго и др., которые освещают разные вопросы динамики кинематографа на страницах изданий «На экранах», «Літаратура і мастацтва», «Культура», «Мастацтва», «Звезда», а также в рамках проектов (например, интернет-портал «Большой») и др.

С 2002 г. в отрасли кино Китая начался процесс реформации. Так, в последующих годах Национальным управлением радио и телевидения (NRTA) были опубликованы положение «О совместных проектах создания кино на основе китайского и иностранного капитала» и временное положение «О разрешении на ведение операций кинопроизводства, кинопроката и демонстрации» и др., а в государственной программе «Культура Китая» на 2021–2025 гг. высказана необходимость способствовать развитию культуры и преобразовать Китай в страну, имеющую прочные основы в культурной сфере. В числе китайских ученых, которые занимаются проблемой роли периодических изданий в развитии культуры страны, стоит выделить Чжао Юаньюань [4]: автор подробно изучает такие китайские журналы о кино, как «Современное кино», «Вестник Пекинской киноакадемии», «Киноискусство», «Литература кино» и «Новые фильмы» и др. Особенности китайского кино в контексте сохранения традиционных культурных ценностей Китая рассматривал профессор Гонконгского университета Линнань Е Юэюй [5]. Историей развития китайских журналов об искусстве занимались Е Цзяньго [6] и Лю Шусянь [7]. Также выделим работы Ван Вэньсы [8] и Лю Шусяня [9], посвященные осмыслению процессов интеграции в развитии китайских арт-журналов. В этих трудах авторы изучают также вопрос изменения культурной формы издания с

целью совершенствования репрезентативных возможностей журналов об искусстве и др.

Развитие кинематографии тесно связано с функционированием журналов об экранных искусствах. Верификацию своих наблюдений мы будем осуществлять на материале белорусского журнала «На экранах» и китайского журнала «Movie View».

Белорусский журнал «На экранах» имеет многолетнюю историю. Он был учрежден в августе 1957 г. и считается «отличником культуры» Беларуси. Структура проанализированных номеров (2019–2022 гг.) журнала включает такие рубрики как «Кино. Документ», «В ожидании премьеры», «Кино. Уроки истории», «Впечатление», «Мы из будущего», «Впечатление» и др. В этих рубриках поднимаются кинематографические темы, темы театральной перспективы жизни белорусских театров, военно-патриотическая тематика, нравственные проблемы взаимоотношений людей в современном мире (например, «Время выбрало нас», «Кульпоход в театр», «Эмблема любви», «История белорусской кинокритики», «Светлый талант» и др.). Авторы материалов издания обращаются к жанрам интервью, фотоотчета, фоторепортажа, комментария, рецензии, обзора, эссе и др. Дизайн журнала можно охарактеризовать следующим образом: обложка с крупным ярким фотокадром, заголовочным комплексом и логотипом издания; журнал обладает убедительным стилевым единством; создание арт-пространства на страницах издания делает чтение материала легким; цветовая гамма журнала контрастная и привлекательная. Анализ показал, что основными культурными ориентирами журнала выступают: популяризация белорусского кино, связь искусства и культуры с военно-патриотической темой (она актуальна всегда как напоминание, предупреждение читателю-современнику), а также этико-эстетическая репрезентация семейных ценностей, которые вносят важный вклад в сохранение преемственности между поколениями.

Китайский журнал «Movie View» был учрежден в ноябре 1999 г. и считается одним из самых известных журналов о кино в Китае. Благодаря своему профессионализму, юмору и меткости языка он известен как «первый журнал для китайских киноманов» [10]. Структура журнала включает рубрики «Хроника», «Киносправочник», «История обложки», «Ежемесячные рекомендации», «Специальные репортажи», «Размышления» и др. Например, рубрика «История обложки» является самой влиятельной и популярной рубрикой журнала «Movie View», куда входят многоакурные отчеты о фильмах, с детальным описанием тонкостей воплощения сценария. Разнообразная тематика ряда представленных в издании материалов («Сто лет китайскому кино», «Жить», «Пусть летят пули») получает особенно

широкий читательский отклик. В журнале преобладают такие жанры, как интервью, фотоотчет, комментарий, рецензия, обзор, очерк и др. Дизайн журнала можно охарактеризовать так: лаконичное оформление обложки, включающее, как и в журнале «На экранах», стилистически продуманный заголовочный комплекс и крупный яркий фотокадр, множество ярких фотоснимков больших размеров (зачастую на два разворота), многоцветные постраничные заголовки. Анализ показал, что основными культурными ориентирами журнала выступают популяризация классического китайского кино посредством его интерпретации в контексте развития культуры (генезис, методология репрезентации, характер киносюжеттики, язык и стиль, жанровые особенности), и апелляция к таким нравственным ценностям, как гуманность, искренность, преданность, взаимопомощь, что воплощается на страницах издания через анализ и рецензирование классических и современных китайских и зарубежных фильмов. Очевидно, что такая интерпретация в кинематографе нравственного бытия человека в некотором смысле становится зеркалом общества.

К общим культурным ориентирам белорусского и китайского журналов можно отнести: сохранение традиций отечественного кинематографа, минимизация доминирования кинопродукции зарубежного производства, транслирующего ценности прежде всего западной культуры, обращение в материалах кинокритиков, арт-исследователей к прошлому своей страны, темам патриотизма, национально-государственной идентичности, воспитание эстетического вкуса, а также акцентирование внимания реципиента на наиболее значимых культурных архетипах (преемственность традиций, дифференциация добра и зла, жизни и смерти, прекрасного и безобразного, возвышенного и низменного). Отличиями в культурных ориентирах изданий являются стилистика и язык материалов, что связано с разными ментальными и национальными моделями мировосприятия, связанность с современными языковыми нормами, формирующими представление о литературной норме. Так, если на страницах китайского журнала «Movie View» язык более современный, с активным использованием заимствований и неологизмов, живой речью, то на страницах белорусского журнала «На экранах» авторы материалов стараются избегать активного использования заимствований из иностранной лексики и соблюдают стилевую однородность.

Заметим, что в настоящее время культурная индустрия двух стран находится на подъеме. На правительственном уровне транслируется необходимость повышать внимание к культурной индустрии, что позволит потребителю не только получить комплексную информацию о текущем состоянии арт-сферы, но и определить возможные пути и способы развития сферы культуры в дальнейшем. Беларусь и Китай обладают узна-

ваемыми отличительными этническими и культурными особенностями, но они также открыты для взаимодействия с культурами других государств. Как на страницах белорусского журнала «На экранах», так и на страницах китайского журнала «Movie View» значимые зарубежные киноакции имеют обязательный актуальный отклик, но приоритет отдается именно национальному кино. Например, из зарубежных арт-событий можно назвать освещение церемонии вручения кинопремии «Оскар». Анализируя национальное кино, белорусский и китайский журналы акцентируют внимание на таких культурных ценностях, которые имеют универсальную значимость, а также оказывают эстетическое, нравственное и историческое воздействие на человека.

Очевидно, что изучение диалога между культурами Беларуси и Китая предполагает понимание их взаимодействия на различных уровнях социокультурных систем. Вопреки культурным различиям, необходимо стремиться к осмыслению ценностей страны-партнера, чтобы «понимать и принимать предложенный способ развития культурных связей» [11, с. 88]. Сила культуры государства в определенной степени отражает характер общенациональных сил, а для укрепления своих позиций и сохранения преимущества в современном мире необходимо усиливать межкультурную коммуникацию, содействовать развитию культурной индустрии. В свою очередь культурное взаимодействие двух стран напрямую будет отражаться не только на культурных, но и на политических, экономических отношениях между государствами. И чтобы наладить продуктивный межкультурный диалог, укреплять арт-взаимодействие между Беларусью и Китаем, необходимо не только изучать различия страны-партнера, но знать и понимать свои культурные ценности, которые и транслируются посредством литературно-художественных СМИ.

Библиографические ссылки

1. Китай и Беларусь опубликовали Совместную декларацию об установлении отношений всепогодного и всестороннего стратегического партнерства // RUSSIAN.NEWS.CN [Электронный доступ]. URL: <https://russian.news.cn/20220916/322ae8d4d4c54030ab90b66ca59b532e/c.html> (дата обращения: 13.12.2022).
2. Саенкова-Мельницкая Л. П. Белорусская кинокритика 20–21 вв.: от первых анонсов в печати до гибридных жанров в интернете. Минск: БГУ, 2020. 239 с.
3. Сильванович О. И. Национальная киностудия «Беларусьфильм»: художественные и производственные стратегии: автореф. дис. ... канд. искусствоведения: 17.00.03. Минск: НАН Беларуси, ГНУ «Центр исследований белорусской культуры, языка и литературы», 2017. 23 с.
4. Чжао Юаньюань. Тенденция развития журналов о киноискусстве КНР // Вестник Волжск. ун-та им. В. Н. Татищева. 2021. Т. 2. № 2. С. 191–202.

5. Yueh-yu Yeh Translating Yingxi: Chinese Film Genealogy and Early Cinema in Hong Kong // Journal of Chinese Cinemas. 2015. № 9 (1). P. 1–34.
6. Е Цзяньго. История развития китайских журналов о литературе // Академический журнал сведений об издании шанхайских высших учебных заведений. 2000. № 3. С. 50–97.
7. Лю Шусянь. Влияние изменения культурной формы на издание журналов об изобразительном искусстве // Китайское издательское дело. 2018. № 1. С. 62–213.
8. Ван Вэньсы. Местная интеграция в процессе развития китайских журналов о литературе в новой истории // Ганьсуское земледелие. 2018. № 2. С. 32–41.
9. Лю Шусянь. Обзор истории развития китайских журналов об изобразительном искусстве // Форум библиотек. 1996. № 3. С. 59–129.
10. Просмотр фильмов // Wikipedia.org [Electronic resource]. URL: <https://zh.wikipedia.org/wiki/看电影> (data of access: 13.12.2022).
11. Юй Хунянь. Роль национальной культуры в формировании имиджа страны // Вестник БГУ. Сер. 4, Филология. Журналистика. Педагогика. 2014. № 1. С. 87–91.